

Tilsynserklæring for skoleåret 2017/2018 for Deutsche Privatschule

Feldstedtskole:

1. Skolens navn og skolekode

Skolekode: 519006	Skolens navn: Deutsche Privatschule Feldstedt
----------------------	--

1.1 Navn på den eller de tilsynsførende

Claus Diedrichsen

2. Angivelse af datoer for tilsynsbesøg samt i hvilke klasser og fag, tilsynet har overværet undervisningen, på de enkelte datoer.

Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.

Dato	Klasse	Fag	Fagområde	Tilsynsførende
23-01-2018	Klasse 2/3	Dänisch	Humanistiske fag	Claus Diedrichsen
23-01-2018	Klasse 0/1	Mathematik	Naturfag	Claus Diedrichsen
23-01-2018	Klasse 0/1	Sport	Praktiske/musiske fag	Claus Diedrichsen

2.1 Beskrivelse af tilsynsbesøg

Unterrichtsbeobachtungen und Unterrichtseinblicke in einer Zusammenfassung:

Die Deutsche Privatschule Feldstedt ist eine kleine Schulgemeinschaft, die morgens den Unterrichtsalltag an 3 Tagen mit einer Lesezeit und an 2 Tagen mit Sport/Bewegung anfängt.

Der Unterricht ist grundsätzlich jahrgangsübergreifend in Lerngruppen organisiert.

Fachliche Qualität:

Der Unterricht entspricht fachlichen Standards und es werden keine fachlichen Mängel festgestellt. Die Unterrichtsinhalte und die Unterrichtsziele sind auf die in den Lehrplänen des DSSV beschriebenen Aspekte der verschiedenen Lernkompetenzen ausgerichtet (Sach-, Methoden-, Selbst- und Sozialkompetenz). Es konnten angemessene Angebote für selbstreguliertes Lernen beobachtet werden.

Es werden unterschiedliche Sozialformen und Unterrichtsformen gewählt und es finden angemessene Wechsel statt.

Klassenmanagement:

Die Lernzeit wird intensiv genutzt und die Schüler/Innen haben angemessene Lernzeit in der sie und an den gestellten Aufgaben arbeiten können. Die Lehrpersonen haben einen guten Überblick über Schüleraktivitäten.

Lernförderliches Klima, Motivation:

Der Umgangston zwischen Lehrpersonen und Schüler/Innen ist wertschätzend und respektvoll. Die Schüler/Innen erhalten gute „Lernchancen“, es wird verständnisvoll mit Schülerfehlern umgegangen. Die Lehrpersonen geben den Schüler/Innen differenzierte Rückmeldungen.

Strukturierung, Festigung:

Die Lehrpersonen agieren strukturiert und die Unterrichtseinheiten sind gut vorbereitet. Die Schwerpunkte der Unterrichtseinheiten werden ausdrücklich ausgearbeitet.

Aktivierung:

Die Schüler/Innen sind überwiegend aufmerksam, aktiv und engagiert und nutzen Freiräume des Unterrichtsgeschehens zum selbstständigen Lernen. Sie zeigen altersgemäße methodische Kompetenzen.

Die Lernarrangements schaffen angemessene Möglichkeiten für individuelles Lernen und die Schüler/Innen wählen in Unterrichtsabschnitten zwischen verschiedenen Aufgaben. Die Lehrpersonen sind bemüht sicherzustellen, dass alle Schüler/Innen den Unterrichtsinhalten folgen können.

3 Foregår undervisningen udelukkende på dansk i alle fag, sprogfag undtaget?

Nej

Efter lov om friskoler og private grundskoler m.v. § 2, stk. 3 er undervisningssproget i en fri grundskole dansk, dog er undervisningssproget i de tyske mindretalsskoler tysk. § 6 a Skolens lærere skal beherske dansk i skrift og tale, dette gælder dog ikke lærerne ved de tyske mindretalsskoler eller ved skoler, der har fået godkendt et andet undervisningssprog end dansk.

3.1 Hvis nej: Har skolen fået godkendt et andet undervisningssprog end dansk af undervisningsministeren, jf. lov om friskoler og private grundskoler m.v. § 2 stk. 3

Tysk

Uddybning

Die Deutsche Privatschule Feldstedt (DP Fe) ist vom dänischen Unterrichtsministerium und der dänischen

Regierung als „eine öffentliche Schule der deutschen Minderheit in Nordschleswig“ anerkannt. Im Gesetz für die freien Schulen in Dänemark wird den Schulen im Deutschen Schul- und Sprachverein für Nordschleswig (DSSV) die deutsche Unterrichtssprache in § 2 stk. 3 genehmigt.

Durch den Sonderstatus der Schulen im DSSV ergibt sich auch die Dispensationsregel bei der Wahl für den Aufsichtsführenden. Das Unterrichtsministerium hat genehmigt, dass alle 14 Schulen den-selben Aufsichtsführenden wählen dürfen und die Wiederwahl ist nicht zeitlich begrenzt.

Für alle 14 Schulen im DSSV gibt es gemeinsame Lehrpläne für das gesamte Fachangebot, die verbindlich die Inhalte der Fächer regeln. Die Lehrpläne sind mit den öffentlichen "Fælles Mål" und den Lehrplänen des Landes Schleswig-Holstein abgestimmt. Die Lehrpläne finden sich auf der Website

<http://www.dssv.dk/lehrplaene.25211.aspx> . Die Lehrpläne werden ab kommenden Schuljahr 2018/19 überarbeitet und aktualisiert. Die verbindlich abgesprochene Stundentafel für die Unterrichtsorganisation findet sich ebenfalls auf der Homepage:

<http://www.dssv.dk/files/dssv/dateien/20130103%20DSSV%20Stundentafel%202012.pdf>

Die Grundlagen für die gemeinsame Arbeit werden in der Schulleiterdienstbesprechung (Arbeitsgremium aller Schulleiter, dem Schulamt und dem Personalrat) vorbereitet und politisch im Schul-ausschuss (Arbeitsgremien der Vorstände aller Schulen, Schulleiterrepräsentanten, Personalrat, Geschäftsstelle und Schulamt) beschlossen. Die genannten Gremien treffen sich 6 bis 8 Mal im Jahr. Der Aufsichtsführende nimmt an allen Sitzungen teil.

In § 11 und § 14 im Gesetz für die freien Schulen wird die finanzielle Förderung der Schulen der deutschen Minderheit aufgeführt. Hierdurch wird die übergeordnete Verantwortung des DSSV für alle 14 Schulen durch den Staat festgeschrieben und der besondere Status des Schulwesens bestätigt.

4 Står undervisningen inden for det humanistiske fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende, overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.

4.1 Uddybning

Aus der Stundentafel geht hervor, dass vergleichbar mit der öffentlichen Schule Dänisch, Deutsch, Englisch, Geschichte, Religion und Gesellschaftskunde obligatorisch in der Stundentafel haben. Letzteres jedoch nicht an der DP Fe, da das Fach erst in der Oberstufe unterrichtet wird.

An der kleinen Schule werden die Fächer in klassenübergreifenden Lerngruppen unterrichtet. Es findet ein effektiver und intensiver Unterricht statt, „som står mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen“.

5 Står undervisningen inden for det naturfaglige fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende, overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.

Uddybning

Aus der Studentafel geht hervor, dass vergleichbar mit der öffentlichen Schule in den Fächern Mathematik, Natur und Technik, Heimat, Sach- und Weltunterricht Unterricht erteilt wird. Die Oberstufenfächer Geographie, Biologie und Physik/Chemie entfallen, da die Schule die Schüler nur bis zum 6. Schuljahr unterrichtet.

An der kleinen Schule werden die Fächer in klassenübergreifenden Lerngruppen unterrichtet. Es findet ein effektiver und intensiver Unterricht gegeben, „som står mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen“.

6 Står undervisningen inden for det praktisk-musiske fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende, overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.

6.2 Uddybning

Aus der Studentafel geht hervor, dass vergleichbar mit der öffentlichen Schule Sport, Musik, Kunst, Handarbeit, Hauswirtschaft und Werken obligatorisch in der Studentafel haben.

Auch in den praktisch/musischen Fächer wird oft in klassenübergreifenden Lerngruppen unterrichtet. Es findet ein effektiver und intensiver Unterricht gegeben, „som står mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen“.

Die Schule hat die Möglichkeit mit Verfügungsstunden das kreative Unterrichtsangebot zu stärken.

7.1 Står elevernes standpunkt i dansk mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

7.2 Mulighed for uddybning af elevernes standpunkt i dansk

Der Unterricht nach den obligatorischen Lehrplänen bereitet die Schüler/Innen für die Fortsetzung an einer weiterführenden Schule vor. Es werden im Vergleich zur öffentlichen Schule keine Mängel festgestellt.

Von der Vorklasse bis einschließlich Klasse 4 erhalten die Schüler/Innen Kompetenzeugnisse und Klasse 5 und 6

erhalten zweimal jährlich Notenzeugnisse. Die Schule führt zum Schulhalbjahr Elternkonsultationen durch. Sie werden auf der Grundlage von Gesprächsbögen mit Selbstevaluation abgehalten.

7.3 Står elevernes standpunkt i matematik mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

7.4 Mulighed for uddybning af elevernes standpunkt i matematik

Der Underricht nach den obligatorischen Lehrplänen bereitet die Schüler/Innen für die Fortsetzung an einer weiterführenden Schule vor. Es werden im Vergleich zur öffentlichen Schule keine Mängel festgestellt. Von der Vorklasse bis einschließlich Klasse 4 erhalten die Schüler/Innen Kompetenzzzeugnisse und Klasse 5 und 6 erhalten zweimal jährlich Notenzeugnisse. Die Schule führt zum Schulhalbjahr Elternkonsultationen durch. Sie werden auf der Grundlage von Gesprächsbögen mit Selbstevaluation abgehalten.

7.5 Står elevernes standpunkt i engelsk mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

7.6 Mulighed for uddybning af elevernes standpunkt i engelsk

Der Englischunterricht fängt in Klasse 4 an, jedoch durch die Lerngruppenbildung auch manchmal in Klasse 3.

7.7 Fører skolen til prøve i historie?

Nej

7.8 Årsag

Skole uden overbygning

7.9.1 Mulighed for uddybning af elevernes standpunkt i historie

8 Står skolens samlede undervisningstilbud ud fra en helhedsvurdering mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen

Ja

8.1 Uddybning

Es standen der Aufsicht alle relevanten Schulplanungsunterlagen zur Einsicht zur Verfügung. In den Klassen werden Klassenbücher geführt und die Lehrkräfte erstellen Stoffverteilungspläne.

Das Unterrichtsangebot der Schule, wie es aus der Stundentafel hervorgeht, berücksichtigt den Fächerkanon der „folkeskolen“. Der bei meinem Besuchen erlebte Unterricht und die Gespräche mit der Schulleiterin und den Lehrkräften hat den klaren Eindruck hinterlassen, dass die Schüler/Innen der Deutschen Privatschule Feldstedt einen Unterricht erteilt bekommen, der altersmäßig und fachlich angemessen zurechtgelegt ist und die Ansprüche der „folkeskolen“ erfüllt.

9 Forbereder skolen efter sit formål og i hele sit virke eleverne til at leve i et samfund som det danske med frihed og folkestyre?

Ja

Uddybning

Der Schulalltag ist von einem grundlegenden demokratischen Gedankengang geprägt. Alle Kinder und Erwachsene wissen um ihre Rechte und Pflichten und tragen Mitverantwortung für ihre Schulgemeinschaft.

In den „Informationen zu den Grundlagen der Unterrichts- und Erziehungsarbeit

beim Deutschen Schul- und Sprachvereins für Nordschleswig (DSSV) – für Eltern und Mitarbeiter“

http://www.dssv.dk/files/dssv/dateien/Dokumente_Sprache/Informationen%20Arbeit%20des%20DSSV.pdf steht u.a. zum Auftrag der Schule:

Die Schulen und Kindergärten schaffen die Möglichkeit, die Schüler sowohl in die deutsche als auch in die dänische Sprach- und Kulturwelt einzuführen. Damit wird ein auf Toleranz und Selbstbestimmung beruhendes Leben in zwei Kulturen möglich. Die Arbeit in den Institutionen und die genannten Aktivitäten sollen im Ergebnis dazu führen, dass die Kinder für Demokratie und für die Verständigung der Völker eintreten, unterschiedliche Sprachen und Kulturen akzeptieren und Toleranz gegenüber Andersdenkenden praktizieren.

Die pädagogischen und didaktischen Grundlagen des Unterrichtes, die Arbeitsformen im Unterricht und die Unterrichtsorganisation im Allgemeinen erfüllen den Anspruch auf die Vorbereitung der Schüler/Innen für eine Gesellschaft „med frihed og folkestyre“.

9.1 Udvikler og styrker skolen elevernes demokratiske dannelse?

Ja

Uddybning

9.2 Udvikler og styrker skolen elevernes kendskab til og respekt for grundlæggende friheds- og menneskerettigheder?

Uddybning

9.3 Er der kønsligestilling på skolen?

Uddybning

10 Har skolens elever dannet elevråd eller varetager eleverne på anden demokratisk måde deres fælles interesser vedrørende skolen?

10.1 Uddybning

Die Schulgröße und das Alter der Schüler/Innen eignen sich nicht für eine institutionelle Schülervertretung. Die Schüler/Innen werden auf andere Weise wertschätzend und mitbestimmend an ihrem Schulalltag beteiligt.

11 Er skolens elever blevet opfordret af skolens leder til at danne elevråd eller på anden demokratisk måde varetage deres fælles interesser vedrørende skolen? (jf. friskoleloven § 1, stk. 4)?

11.1 Uddybning

Die Schulgröße und das Alter der Schüler/Innen eignen sich nicht für eine institutionelle Schülervertretung. Die Schüler/Innen werden auf andere Weise wertschätzend und mitbestimmend an ihrem Schulalltag beteiligt.

12. Donationer

Har skolen i det foregående kalenderår modtaget en eller flere donationer som tilsammen overstiger 20.000 kr. eksklusiv moms fra samme donator?

Nej

12.1 Oplys navn og adresse og beløb i kr. eksklusiv moms i forbindelse med donatorer, der har givet en eller flere donationer, der tilsammen overstiger 20.000 kr. eksklusiv moms. Donationerne kan være givet som kontantbeløb, varer, tjenesteydelser mv.

Navn	Adresse	Beløb i kroner
------	---------	----------------

12.2 Angiv størrelsen af hver enkelt anonym donation på mere end 20.000 kr. eksklusiv moms.

Beløb i kroner

12.3 Angiv den samlede størrelse af alle donationer i kr. eksklusiv moms.

13. Tilsynets sammenfatning

Die DP Fe arbeitet eng mit dem schulpsychologischen Dienst des DSSV zusammen.

Die Lehrkräfte nehmen aktiv an der Fachgruppenarbeit (fachliche Netzwerke) im DSSV teil.

Es finden eine Reihe von gemeinsamen Aktivitäten mit dem Waldkindergarten und gemeinsame Veranstaltungen statt.

In Zusammenarbeit mit Hjerteforeningen wird auf Gesundheit, Ernährung und Bewegung geachtet.

Seit dem letzten Jahr arbeitet die Schule im Projekt „Soziales Training“. Mit Hilfe des Projektes lernen die Kinder eigene Stärken und Schwächen zu erkennen, sich an Regeln zu halten, mit Konflikten umzugehen, gemeinsame Entscheidungen treffen, anderen zu helfen, mit Angst umzugehen. Seit diesem Schuljahr wird das Projekt von den Vorstellungen und Inhalten der „positiven Psychologie“ ergänzt.